

SZG
CCM
CSO

Schweizerische Zentralstelle für Gemüsebau und Spezialkulturen
Centrale Suisse de la culture maraîchère et des cultures spéciales
Centrale svizzera dell'orticoltura e delle colture speciali

RAPPORT D'ACTIVITÉ 2017



Avec documents pour l'Assemblée des membres 2018





Un partenariat franc et fiable

Le tournant de la politique agricole, l'évolution du marché et la numérisation modifient les structures de l'économie légumière, de la recherche et l'équilibre du réseau de transmission de connaissances agricoles Suisse (LIWIS). Dans ce contexte, la CCM s'est positionnée comme un partenaire fiable et un prestataire de services neutre pour la culture maraîchère et les cultures spéciales:

Tous les 17 cantons membres ont approuvé la nouvelle clé de contribution et montré par là leur intérêt à l'égard de la CCM et de ses services.

Pour la première fois dès 2018 ce soutien se fera aussi avec la participation du canton de Schwyz et de la Principauté du Liechtenstein. C'est également une première: tous les cantons «maraîchers» utilisent maintenant le même système électronique d'annonce; ce qui améliore encore davantage la qualité des données. A cela se sont ajoutées de nouvelles tâches de coordination, entre autres dans le

domaine de la formation de base et dans le développement de technologies phytosanitaires nouvelles. Pour ce faire, la CCM ne doit pas agir uniquement sur le front du marché, mais doit devenir un partenaire compétent d'arrière-plan pour le réseau des professionnels. C'est ce qui motive le comité à faire avancer ce processus d'action, avec le soutien et l'engagement de ses membres. D'où sa volonté à préparer la voie en 2018 pour de premiers changements.



Markus Leumann
Président CCM

Neuhausen a. Rhf., mars 2018



Index

Préface et index	3
Organes	4
Rapport d'activité / Activités des organes	5
Rapport d'activité / Point fort «Service d'annonce légumes»	6
Rapport d'activité / Point fort «Économie d'entreprise»	7
Rapport d'activité / Autres activités	8
Comptes annuels / Budget	9
Comptes annuels / Bilan	10
Rapport des réviseurs / Indexation / Renchérissement	11
Programme de travail 2018	12

Rapport en allemand Tête bêche

Editeur: Centrale Suisse de la culture maraîchère
et des cultures spéciales SZG / CCM / CSO
Bern-Zürich-Strasse 18, 3425 Koppigen
Tel 034 413 70 70, Fax 034 413 70 75
info@szg.ch, www.szg.ch

Layout: PriMedia, Ins
Imprimerie: Dätwiler AG, Ins
Tirages: 180 ex.



Organes

Organes de la CCM

Secrétariat

Rolf Matter	Directeur (80 %)
Philipp Fankhauser	Vice-Directeur (80 %)
Tatiana Arni	Secrétariat (100 %)
Michelle König	Secrétariat (60 % dès 16.10.17)
Martina Brühlmeier	Comptabilité (10 % dès 01.11.17)
Katrin Mai	Secrétariat (fin 2017 en maternité)
Services de traduction: N. Crausaz, Y. Allimann, T. Pedrinis, V. Günther	

Mitglieder Kantone

AG Argovie	LU Lucerne	TG Thurgovie
BL Bâle-Campagne	NE Neuchâtel	VS Valais
BE Berne	SH Schaffhouse	VD Vaud
FR Fribourg	SO Soleure	ZG Zoug
GE Genève	SG Saint-Gall	ZH Zurich
GR Grisons	TI Tessin	

(Nouveaux membres au 1.1.2018: canton de Schwyz et la Principauté du Liechtenstein)

Membres Associations professionnelles

UMS, Union Maraîchère Suisse, Berne
SCFA, Swiss Convenience Food Association, Berne

Donateurs

Berry AG, Zurich
FOFT, Federazione Orto Frutticola Ticinese, Cadenzazzo
Fenaco Genossenschaft, Berne
Kesseli AG, Gams

Comité

Nom	Lieu	Fonction	Représentation
Markus Leumann	8212 Neuhausen a.Rhf	Président*	COSAC, CDA*
Andreas Rüschi	8408 Winterthur-Wülflingen	Vice-président	Office cantonal
Vincent Günther	1950 Châteauneuf/Sion	Membre	Office cantonal
Jimmy Mariéthoz	3005 Bern		UMS
Pierre Schauenberg	3003 Bern	Invité	Autorités **
Rolf Matter	3425 Koppigen	Secrétaire	CCM

COSAC = Conférence Suisse des Services de l'agriculture cantonaux

CDA = Conférence des directeurs cantonaux de l'agriculture

* Nomination sur proposition de la CDA

** Charge officielle

Organe de contrôle interne

Markus Burren, 3052 Zollikofen
Tiziano Pedrinis, 6533 Lumino

Organe de contrôle externe

fls treuhand & consulting gmbh, Burgdorf



Activités des organes

La CCM a poursuivie en 2017, en tant qu'instance d'information et de prestations de services neutre et indépendante, à élargissement de ses activités pour les secteurs utilisant ses services, tels que les offices cantonaux, les bureaux officiels, la vulgarisation, la recherche, les représentants de la branche et de la collectivité.

Service d'annonce poursuivi et renforcé

Les activités principales du secrétariat, définis selon le programme de travail, ont porté sur l'exécution des tâches du mandat de la Confédération (en particulier celles concernant les adaptations/modifications selon contrat annexe 2018/21) ainsi que sur les demandes cantonales relatifs au recensement de données pour les légumes, les fleurs coupées et les pommes de terre précoces. Cela comprend la transmission neutre du flux de données, la publication, l'examen de plausibilité et l'assurance-qualité ainsi que la poursuite du développement de la saisie des données du marché sur MDP. A cela se sont ajoutés bien évidemment et en premier lieu le traitement des tâches légales, le soutien apporté au comité et l'exécution des travaux liés aux mandats nouveaux et courants.

Autres points forts

- Achèvement du projet «Soutien en économie d'entreprise pour la culture maraîchère» et élaboration de solution annexe (cf. page 7)
- Encadrement du Groupe de travail «Service d'annonce» du 15 mars
- Conférence OCCM et séminaire des entrepreneurs maraîchers des 21 et 22 septembre en Valais
- Acquisitions et nouvelles adhésions de membres avec le canton de Schwyz et la Principauté du Liechtenstein au 1.1.2018
- Clarification et prise en compte du projet de recherche «Protection des végétaux ménageant les ressources dans la culture maraîchère» sur ordre de l'UMS et du FRL
- Acquisition d'un nouveau mandat «Chefs experts maraîchers CFC» dès 1.1.2018

Coopération étroite avec les Offices cantonaux

Pour l'exécution de ses prestations, la CCM entretient une collaboration étroite avec les offices cantonaux de Culture maraîchère/cultures spéciales. La collaboration a été renforcée lors de la séance du GT «Service d'annonce» et lors de la conférence annuelle de la CCM. Un grand merci aux offices cantonaux et services d'annonce de Culture maraîchère/cultures spéciales pour leur soutien et leur coopération

constructive!

Liste des offices cantonaux: www.szg.ch > cantons

Le comité

Au cours de trois séances le comité a traité les affaires qui lui incombent selon l'Art. 17 des statuts et selon le programme de travail les différentes activités du secrétariat. Il convient de mettre en évidence la réalisation du mandat de l'OFAG pour les recensements des légumes, des fleurs coupées et des pommes de terre précoces pour les années 2018/21, selon les nouvelles spécifications, coordonnées avec les cantons. De plus, le comité a poursuivi l'étude du développement stratégique futur de la CCM.

Assemblée des membres

Le 28 avril a eu lieu à l'Hôtel Kreuz à Berne, conformément aux statuts, l'assemblée ordinaire des membres avec la présence de 39 membres, donateurs et invités. L'assemblée s'est poursuivie avec la présentation du Dr. Nadja El Benni, responsable du domaine stratégique de recherche, compétitivité et évaluation des systèmes Agroscope, sur le thème de «la culture maraîchère rentable grâce à la recherche». La séance a été agrémentée par un lunch servi debout!

Organe de contrôle

La comptabilité 2017 a été contrôlée le 14.02.2018, selon les statuts, par une fiduciaire externe (fls Treuhand, Burgdorf) ainsi que par les vérificateurs internes le 26.02.2018. Le rapport des vérificateurs fait partie intégrante du présent rapport.

Groupes de travail

Le comité a décidé de maintenir l'activité respective des groupes de travail suivants: Groupe de travail «Service d'annonce» ; Groupe de travail «Journées d'information professionnelle»; Direction pilotage de projet (DSP) Economie d'entreprise; Comité exécutif «Collaboration Swisslégumes» (tous actifs à ce jour); ÖGA-Conseil consultatif; Groupe de conduite et d'exécution de projet phytosanitaire «Protection des végétaux ménageant les ressources dans la culture maraîchère» (tous nouveaux).



Rapport d'activité

Point fort «Service d'annonce légumes»

L'acquisition et le transfert des données des annonces hebdomadaires, l'examen de plausibilité et l'assurance-qualité ainsi que la publication ont eu à nouveau la plus haute priorité dans les travaux du secrétariat, sur la base des nouveaux mandats de prestation de la Confédération pour les années 2018/21 ainsi que des exigences en provenance des cantons pour le recensement des données des légumes, des fleurs coupées et des pommes de terre précoces.

Uniformisation de procédés d'annonce

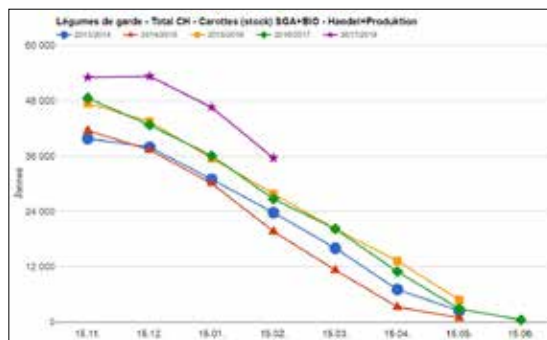
Le logiciel de recensement MDP (plate-forme de données de marché) pour le recensement et la publication des données de la culture maraîchère, développé par la CCM et l'UMS, a continué à s'établir et à s'imposer comme banque de données, et cela pas uniquement auprès du secrétariat: En fin d'année 2017, pour la première fois tous les offices/services d'annonce des 9 régions ont eu recours au logiciel uniformisé pour leurs recensements dans les régions. MDP est également à la disposition des producteurs sous la forme d'un masque de saisie web. Cette liaison directe au système permet une réduction des intermédiaires et une automatisation du contrôle de plausibilité, ce qui améliore encore davantage la qualité des données. En plus, cela permet, suivant l'organisation du travail, de réduire les dépenses au niveau de la production et du service d'annonce tout en augmentant la crédibilité des données.

Annonce de données via le Smartphone

L'offre des requêtes Web payantes („ProfiReports“) pour les données relatives à la culture maraîchère ont été élargies et les lacunes comblées. Au moyen d'un nouveau masque de requête, l'ensemble des données peut être saisi sur la banque de données, selon les exigences et les besoins, et être utilisées en version Excel. Par ailleurs actuellement, 15 web-reports sont consultables sous forme de graphiques online, représentant les données de la CCM les plus importantes de la culture maraîchère (quantités, surfaces, importations/utilisation des contingents et prix indicatifs pour les légumes frais, de garde et de transformation).

Le «Rapport statistiques annuelles légumes» sous forme imprimé continue à être rédigé conformément à la demande, en tirage restreint avec une mise en page modernisée.

www.szg.ch > Profireports > Webreports



Webreport Légumes de garde.



La nouvelle app d'annonce.



Point fort «Économie d'entreprise»

Le projet mené par la CCM et appuyé par l'OFAG «Soutien en économie d'entreprise pour la culture maraîchère 2015-17» est tout près d'aboutir. Dans cette dernière des trois années de projet, la CCM s'est également fortement engagée pour créer de la valeur ajoutée sur le plan de l'économie d'entreprise dans le domaine de la culture maraîchère.

ProfiCost Légumes – l'instrument pour le calcul des coûts

Avec la publication de «ProfiCost Version 2018» en fin d'année, les étapes majeures du plus important projet ont été atteintes. Depuis le lancement du projet, le Groupe de travail Economie d'entreprise a procédé au remaniement complet du logiciel pour le calcul des coûts complets et des marges brutes dans la culture maraîchère. D'une part, il a remis à jour les bases de données reçues, développé de nouvelles cultures et mis au point en collaboration avec la maison StuData un attrayant et nouveau logiciel. De plus, la CCM s'est chargée de saisir toutes les données, a organisé la programmation du logiciel et a pris en charge la responsabilité de sa distribution.

Solutions pour des projets de la branche

Le GT Economie d'entreprise a travaillé également à des solutions d'affaires en économie d'entreprise dans la branche, qui ont été apportées via le Forum de recherches. Il convient de relever qu'en plus d'autres projets de moyenne importance, dont ceux concernant le recensement de données, la publication des coûts des emballages (publiés), l'établissement d'une grille de calcul des coûts de conditionnement et de transport (en cours d'élaboration) ainsi qu'une étude de cas relative aux conséquences économiques de la réduction des substances actives dans le domaine de la protection des végétaux (en cours d'élaboration) ont été réalisés.

Séminaire des entrepreneurs maraîchers en Valais

Les résultats des travaux du GT Economie d'entreprise ont été également présentés en Valais au 3^e Séminaire des entrepreneurs maraîchers suisses les 21/22 septembre. Ce séminaire de formation continue, organisé par la CCM et fréquenté par plus d'une cinquantaine de participants, était consacré aux concepts de commercialisation innovateurs en dehors du marché traditionnel du commerce de gros.

Conclusion positive du projet

Même si les travaux d'aboutissement du projet «2015-17» sont encore en cours, on peut d'ores et déjà déclarer qu'en résumé la CCM a réussi au cours des 3 dernières années, avec à la collaboration de ses partenaires de projet, à faire en sorte que de précieuses valeurs ajoutées soient générées dans le système des connaissances en matière d'économie d'entreprise dans la culture maraîchère et que les objectifs visés aient pu en majorité être atteints. Le GT Economie d'entreprise a été le moteur des sous-projets mis en œuvre. Il a bénéficié d'un solide réseau de représentants de la production, de la formation, du conseil et de la recherche pour réaliser ses tâches. La CCM est prêt à faire en sorte que les principes de collaboration développés se poursuivent à long terme et durablement, même après la fin du projet.



ProfiCost est disponible en logiciel et en version imprimée.



Séminaire des entrepreneurs maraîchers de Suisse en Valais.

Rapport d'activité

Autres activités

En plus des mandats de la Confédération et des cantons, la CCM remplit, en tant qu'instance indépendante et neutre, d'autres mandats pour des tiers.

Expo spéciale à l'ÖGA 2018

Du 27 au 29 juin 2018, l'ÖGA aura lieu à Koppigen pour la 30^e fois et sera le lieu de rencontre pour plus de 20'000 spécialistes des milieux professionnels



de l'horticulture, des espaces verts publics, de la culture maraîchère et des baies et petits fruits. Pour cette édition-anniversaire, plus de 400 exposants se sont à nouveau inscrits. La CCM a organisé et préparé, avec l'aide d'un team d'auxiliaires, la présentation spéciale intitulée «Culture maraîchère informatisée». Des exposants nationaux et internationaux présenteront plus d'une trentaine de moyens futuristes digitalisés d'aide pour faciliter le travail des cultivateurs/producteurs de légumes.

En plus de l'organisation de la présentation spéciale «Légumes», la CCM est responsable des activités médiatiques de l'ensemble de la foire. www.oega.ch



L'expo spéciale «La culture maraîchère informatisée».

culture maraîchère à l'aide de robots adaptés à la protection des plantes et au guidage par caméra», avec le partenaire commercial Møri Aarberg (resp. le fabricant néerlandais Steketee) ainsi que divers partenaires affiliés dans les cantons, de la recherche et de l'économie légumière.

Ce type d'appareil doit permettre, de procéder à des applications adaptées de produits phytosanitaires avec une réduction quantitative en insecticides et fongicides de 40 à 70%. L'apport de financement du projet se fait par l'intermédiaire de la CCM. Les coûts de gestion du projet pour la CCM sont couverts aux deux tiers par le projet. La part restante sera financée dans le cadre de la coordination entre la recherche, la formation, la vulgarisation/conseil et la pratique dont la CCM est chargée par une convention de prestations avec les cantons.

A la demande de la commission de formation de l'UMS, la CCM a en outre repris au 1.1.2018 le mandat comme chef-expert maraîcher/ère CFC de la Suisse alémanique. Il s'agit d'une fonction de coordination des experts pour les processus de qualification des apprentis/es maraîchers/ères. L'indemnisation est réglée dans un mandat de prestation.

Annonce ÖGA 2018.

Nouvelles tâches pour la CCM

Suite aux nombreux projets déposés par le Forum Recherches Légumes en lien avec le thème de l'efficacité des ressources pour la protection des végétaux et en raison des ressources restreintes d'Agroscope, la CCM a déposé auprès de l'OFAG, en collaboration avec l'UMS et le FRL, un projet pour le recours à des moyens tiers. Il a été finalement possible de concrétiser cette demande dans le cadre d'un projet AgriQnet, «Protection des végétaux avec ménagement des ressources et développement durable dans la

Autre mandats

- Forum Recherches Légumes: Organisation de la séance et transmission aux prestataires de services Agroscope ou FiBL, des résultats de la priorisation de 51 problèmes d'extension et de 65 lacunes d'indications de protection des plantes. Les nouvelles demandes de recherches ont été pour la première fois saisies et traitées via un masque de saisie sur Internet.
- Fleurs coupées: Recensement de l'offre hebdomadaire indigène (sem. 18-43). Les données statistiques sont publiées électroniquement via les webreports (abonnement).
- Pommes de terre précoces: Coordination du recensement de l'offre indigène hebdomadaire (sem. 21-26) y.c. la publication des données; conseil/consultation au sujet du service d'annonce.
- Oignons à repiquer: Contrôles des cultures et prélèvements d'échantillons pour la lutte contre les nématodes; coordination avec le Service de nématologie d'Agroscope et le service phytosanitaire fédéral (SPF).



Programme de travail 2018

Mandats de base de la Confédération et des cantons

Exécution des mandats de prestations pour l'enquête des données légumes, fleurs coupées et pommes de terre précoces	<ul style="list-style-type: none"> Exécution des mandats de prestations de la Confédération et des cantons dans le domaine des enquêtes, relevés, dépouillements et préparations de données importantes pour le marché des légumes, des fleurs coupées et des pdt précoces pour l'application de la réglementation des importations et pour le respect des engagements internationaux. Enregistrements des formes de culture SGA / Bio Déroulement neutre du flux des données et soutien de l'assurance qualité
Points forts 2018	<ul style="list-style-type: none"> Adaptations dans le Service d'annonce selon le nouveau contrat de la Confédération, Contrôle de plausibilité et d'assurance qualité du relevé des données au niveau des services d'annonces Passage à la saisie des données dans les régions via les masques de saisie en ligne et interfaces de MDP
Coordination, conseil et prise en charge des cantons dans le domaine des cultures spéciales	<ul style="list-style-type: none"> Consultation offices cant. et des centrales d'annonces dans le domaine des mandats de prestations Coordination et soutien des travaux entre les cantons concernés et le service d'annonce / déroulement du flux Mise à disposition du TED en soutien des enquêtes et du dépouillement des relevés Etablissement et publication de div. dossiers de données légumes/du pays/importation/archivage, préparation et mise à disposition de données pour la Confédération et les cantons Coordination et soutien des travaux entre les offices dans le domaine des essais, recherches et calculs de revient de la production Organisation de la conférence annuelle ainsi que de la séance de formation continue des collaborateurs des offices cantonaux
Points forts 2018	<ul style="list-style-type: none"> Extension de la plate-forme de données de marché MDP Optimisation des modules pour les Serv. cant. d'annonce selon les usages
Renseignements	<ul style="list-style-type: none"> Conduite et sécurisation d'un centre neutre de documentation et d'information pour les cultures spéciales. Centre de renseignements pour les médias
Prise de position	<ul style="list-style-type: none"> Elaboration de bases/prises de position à l'att. des cantons, autorités féd. et associations professionnelles
Collaboration/ networking	<ul style="list-style-type: none"> Collaboration avec l'ensemble du réseau, de la production, du commerce, des sciences/recherches, de l'économie et de l'administration Coordination des manifestations de formation continue des cantons pour le secteur maraîchère
Points forts 2018	<ul style="list-style-type: none"> Soutien des services de conseil/recherche/organisation dans le domaine de la culture maraîchère sur le plan de l'échange des connaissances professionnelles / transfert des données
Organisation	<ul style="list-style-type: none"> Direction et gestion financière de la Centrale (sur le plan professionnel, administratif, organisationnel et personnel)
Points forts 2018	<ul style="list-style-type: none"> Révision et mise à jour de la stratégie de l'association à long terme Renforcer la collaboration avec Swissslégumes

Mandats supplémentaires

Economie d'entreprise	<ul style="list-style-type: none"> Finalisation des tâches du projet «Soutien en économie d'entreprise pour la culture maraîchère» en collaboration avec des partenaires de projet (Offices cant./bur. centraux, recherche, branche) Consolidation de la CCM en tant que centre de coordination pour tout ce qui a trait à l'économie d'entreprise dans la culture maraîchère
Points forts 2018	<ul style="list-style-type: none"> Maintien des compétences en économie d'entreprise dans la culture maraîchère après la fin du mandat (2018) Publication du logiciel de calcul «ProfiCost Légumes», version 2018 Organisation du séminaire des entrepreneurs maraîchers de Suisse
Expertises	<ul style="list-style-type: none"> Expertises et consultations sur mandat, s'il n'y a pas une autre instance cant. compétente
Contrôles des oignons à repiquer	<ul style="list-style-type: none"> Oignons à repiquer: contrôle au champ; contrôle nématodes sur mandat du Service phytosanitaire fédéral (SPF)
Forum Recherches Légumes	<ul style="list-style-type: none"> Secrétariat du Forum Recherche Légumes Dépouillement des indications de lacunes / programmes d'extensions
Protection durable des végétaux dans la production maraîchère	<ul style="list-style-type: none"> Coordination du projet de recherche: «Economie en ressources, développement durable dans la culture maraîchère d'un robot phytosanitaire» 2018-2020
ÖGA	<ul style="list-style-type: none"> Collaboration dans la direction de l'ÖGA, Foire professionnelle de la branche verte ÖGA 2018: organisation et réalisation de la présentation spéciale de la culture maraîchère et travail médiatique
Prise en charge / soutien	<ul style="list-style-type: none"> Relevé de données spécifiques sur demande Accompagnement de travaux de diplôme et contribution à l'enseignement dans des branches spéciales
Formation professionnelle	<ul style="list-style-type: none"> Organisation des procédures de qualification maraîcher/ère CFC comme Chef expert

